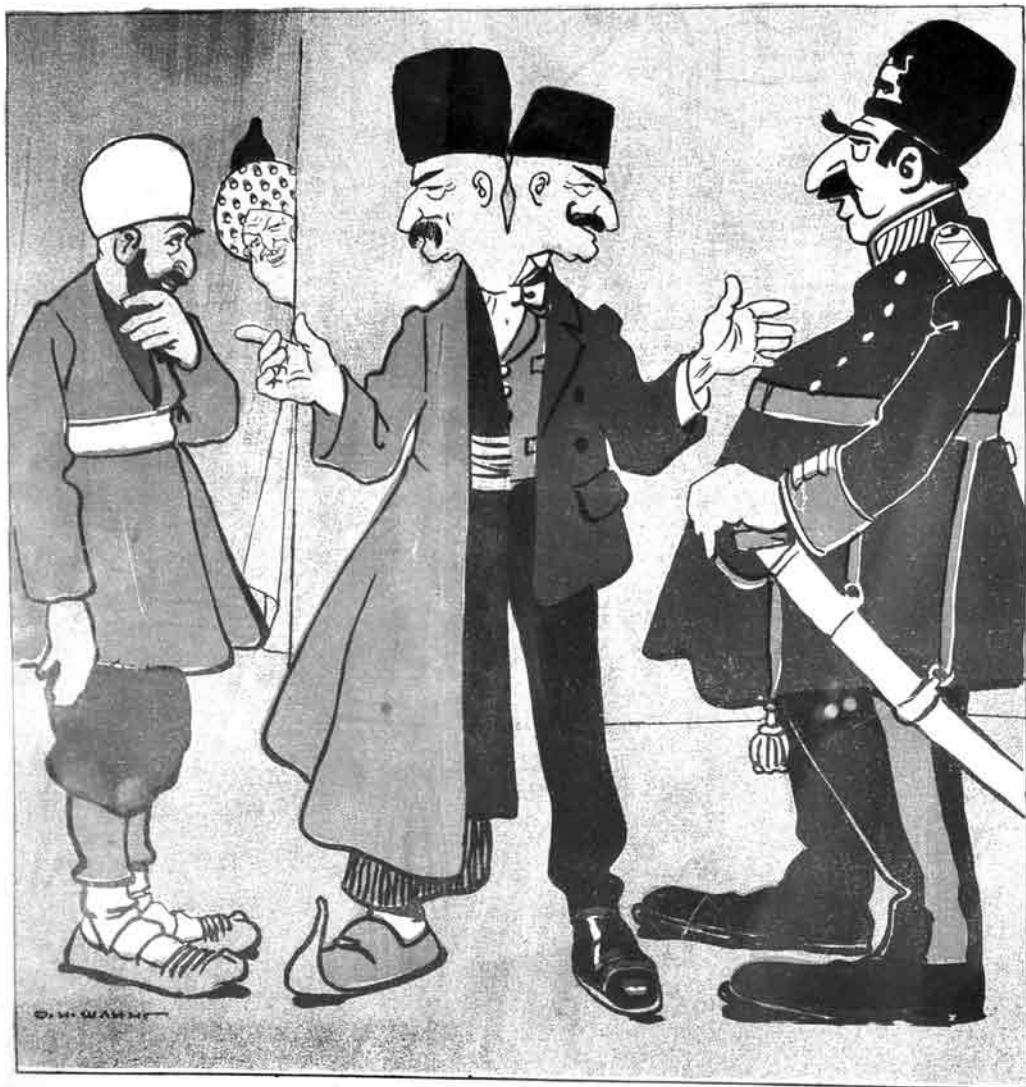


ملا نصر الدین

۵۵ ادوجی ایل موللا ناسر دین № 50 نیمی ۱۲ قک



— (دعیته) : تویمانام قونول سزی انجیتون 'من
سزک طرفداریمز ام ...

— قونوله) : .. بوناغیب رعیته هیچ رحم لازم دگل

خانم لار

اگر برآزفت ایله حساب ایله سهك، اگر استانسینگ قانونی ایله قیافتمزه جوتقا قویوب و المزه قام کوتوروب یازاق، باخوب گورمیک که قاقازده مسلمان جوانلارینگ هامی سینک تریه سی روس ایوندن باشلایر.

بر آزدا آجیق دانیشاق.

خاقلاریمز باشلیمز و دولتی یاکاسب لاریمز همان گون که ایستورلر اوشاقلارینی حکومت مکتبلرینه قویسونلار، قباخچه یاروب بر روس ایونه ویریرلر.

اما دقت ایله سهك، گورمیک که بریله عادت قونشی مز ایرمنی لرک، گورجی لرک وغیری ملت لرک ایچنده اصلا گورسنیمر.

بوعادت چوخدان باشلانوب.

روس قاقازی آلمانان ایندی پتک مئبر خالاریمزک اوشاقلاری بش آلتی یاشندان باشلاش ویریلوبلر روس کلتلرینه حتی ایران نیجیلرینگ اوشاخلاری روس ایولرندهدر

ایندی بوساعت ماگوردراری ننگ اوغل تخلصده بر روس ایونده قایر او ایله آلتی بوزنات منض اوشاغک یوب ایچمگه ویریلر، غیرپخش لردن سواگی.

تخلصده روس ایولرندە قالان مسلمان اوشاخلارینگ قدری یوزدن آرتیق ددر. بونلارک ایچنده ایله بوزناتده ویرن وار، اللی منات دا ویرن وار، اما اوتوز مناتدن آشماغه یوخدر.

ورگه شهریری یلمیرم، ایروان طرفی ده یله دره، وعقل کیرکه هر یازده بوجوردر.

ایروانده مسلمان معلمی آچدیخلاری یانبونلاره مسلمانلار اوشاخ لارینی ویرمیرلر. اما آباروب ویریرلر قباقلرینه راست کان روس ایولرینه.

مسلمان اوشاخلارینی ایولرندە ساخلیلان روسلارک چوخنی قوللوخچی لاددر، والسلام، یوخسه بونلارک تریه ایشدن هیچ خیردارلق لاری یوخدر. و مسلمانلارده بو ملاحظه هیچ لازم دکل. هر نه اولاجق اوسون، کاش روس ایوی اولسون.

آلتی بی یاشنه مسلمان اوشاغی روس ایونه کیرن کیمی سوزیوخ بشایور یواش یواش روسجه دانیشماغه. سورا یواش یواش قالدیلرله عادت ایلیوب کفتنی یادندان چخاردیر، ماربالاره عادت ایلیوب زبیلر یادندان چخاردیر، خلاسه، اوچ درزت ایلدن سورا وطنه قوناق گتده باشلیور قاطنه خالاری ایله روسجه دانیشماغه.

برش آتی ایله کیچندن سورا اورده کی روس معبته ایله برک بایشیرکه روسلارک یاخشی ایشلری ده اوکاخوش کلیر، پس ایشلری ده خوش

کلیر، وسوراده مسلمانلرجه یوخاری دان آشماغه ریشخند نظرله باخا باخا قاضی اق سالیوب کورکورانه باشلیور ملتیی، مسلمانلیقنی بکنمه مگه.

برجشی مگاچوخ غریبه گورسه لیر:

دیاده بز مسلمانلارک هیچ بر ملت یوخدر که بالمزه روسلاری مردان یلسون و روسلاردان اوزینی اوزاخ ساخلاسون. لااویره چاتوب که یوروپا دسرلرینه یاقوق دورماماقمزلک عدمه سببیه روسلاری و اجنبی لری یله مردار حساب ایله مگزدر.

اما بونله یله دیاده بز مسلمانلارک هیچ بر ملت یوخدر که روس مکنبه اوشاغینی قویباق ایچون اول اوشاغی آباروب روس ایونه قویسون. و اوز ایله، اوز خواشهله بالالارینی، ملتیی روسلادیرماغه چالیشون.

من یلمیر که اوشاخلارک آلالاری مگا یله جواب ویرمیکلر:

یقین اولار یو بهانه کی گنوره چکلر که روس ایولنده اوشاق روسجه نی آسالمق ایله اورگه بر و روس دیلینی ده یاخشی یلنده حکومت مکنبده ددرسلرینی یاخشی اوخویور.

اما ایشک حقیقی یله دکل:

دوغری در که روس ایونده مسلمان اوشاغی روس دیلینی نیز اورگه تیر، اما تجربه ده بونی گوسه ریر که اوشاغک مکنبده یاخشی ویس اوخوماغی اوشاغک ذهنه وتر یه ایده باغلی در: چوخ وقت یله ده اتفاق دوشور که روس ایوی گورمین مسلمان اوشاخلاری روس دیلینی اصل روس اوشاخلاردندان ده یاخشی اوخویورلار. و برده، اگر روس ایونده تریهه تاباق چوخ لازمی بر شیشی اولسه، ایله ده بی چاره ایرمنی لر و گورجی لر نه ایله سولر که اولارک اوشاخلارینگ بری ده ایندی پتک روس ایولنده قالمیوب.

یقین که بز اولاردان بو بارده گوزی آجیق.

مسلمان آلالارینگ مرجه یاخشی بهانه لری وار که بو بارده من اولاره جواب ویرمگه عاجزم.

دوغری سی، بو اورس خانلارینی تعریف ایلمگه واقف کیمی بر شاعر لازم در:

هاول قدر دیرت نازک بدن اینجه میان
ایله مک اولماز اولنگ وصفنی معلوم عیان
جمله بر جلوه در شیوه خوش سروروان
ست طاووس کیمی کردن میناری وار.

چقایدی که ظالم قیزلارینه ال بیزمک اولمور: هر بر بیاخشلی نی
ایکی آتاج دان گورن کیمی قاجیر لار
اما بو وارک اوشاق ساخلاماغه چوخ طالب درلر، خصوصاً یه لار که اوشاغک آتاسی «باغلی» در.

فرمان اولسون اولنگ انچه میانته منم واریم یوخیم: اگر آیده اوتوز منات ایستور - منن آیده یوز منات ویرم، کاش من ایله الاله ویرسون.

هله بلکه بر آز آرتیق ده التفات اولار.

یوخسه مسلمان ایولدن نه چخاق که اوشاغی آباریم مسلمان یانبیویونه ویریم: اوراده «دیشه دهین» بر مطلب یوخدر.

بو ایشلر ایله برابر بز هسه تعجب ایلیوریک که یوروپا علمینی اوخویانلاریمز آتادیلریمز یازماقی و دانیشماقی باشلایمیرلار. بونلار گوزلرینی آجان کیمی اوزلرینی روس ایولنده گوروبلر، روس دانیشقی ایشتیوبلر، روس عبادتی گوروبلر، روسلارک ایچکی مجلسلرینی گوروبلر، خالارک آقالار ایله تزاکت، چمخ و قاش کوز-کوز دورمه علم لرینی گوروبلر، سوز یوخ، تریه نی روس خانلاریدان یاخشی تریه آلالاردا اولوب،

اما چوخسی قباخچه قتل ایله دیکنر سیاق ایله تریهه تاپوبلار.

بو حالزله، بوغفلتمز له اوتانمیوبده دیوریک که روسلاری روسلادیریرلر. کنه گورجی لر و ایرمنی لره یازیم کلیر که بی چاره لر بو بارده بیزدن چوخ گیری قالوبلار.

معلم

منن باکوده معلم ایدم، همیشه آرتیق سهی ایله اوز ایشمنده اولوب صنعتی چوخ فخر ایله دریم.

برگون غازیترک برنده اوخودوم که باکو مسلمان معلم لری اینش گورمیرلر و آتا دیل لرینی بیلمیرلر.

والله اوتانلیقمان او گونی درسده گیده بیلمه دیم: صاحبسی گونی گیدوب معلم یولداشلاریمی یعدیم باشمه وانلاره دیدیم:

«یولداشلار، من بو رسوا بیجلیقی اوستومه گوتوره بیلمه من: من بوگا دوزه بیلمه من که اوزوم هر بر خصوصده کامل وایش گورن اولار اولای سواک وتبل معلم لر جرگه منده قالم که غازیتره ده جمیع معلم لری و منده اولارک ایچنده خراب ایله سولر.

خلاسه، معلم لرک ایچندن چیخدیم.

ایندی شهر دوستانده غلاستی یام.

گونده مین دله الله شکر و قنا ایلیورم که آتادیل لرینی بیلمین و اینش گورمین مسلمان معلم لرینگ سلکتدن چیخوب عالم، قابل و چالیشان غلاستی لاره یولداش اولوم، شکر ایلیورم که ایندیکی یولداشلارینگ آدی برجه دمده غازیتره ده بیسلیک ده نه چکیلوب، نه ده چکله بیلم، اوندان اوتری که بونلارک هامیسی هر بر باقتن عیب سیز شخص لردر.

و هر بر اضاق اهلی بونی تصدیق ایده بیله که باکو غلاستی لارینگ باره منده باکو خلق اولوناندان ایندی به تک برجه گاهه پس سوز یابر تهمت یازیلیموب.

چونکه هامیسی یاخشی آدم لاردرلار، شکر اولسون الله، مین دهه شکر!.

«معلم»



آده بو شهرده گل گور نه لر، نه لر واریمش! نه شیطنت، نه دسایس، نه حیللر واریمش.

قولاقیم ایله سزیک تک ایشتمشدیم من: گوزومه گورمه مشیدیم عجب خبر واریمش! شهرده کزیمگه بیکدن زیاده قاپوللر نه قدر (آخافایل) چوخلی کونکه لرواریمش. جماعتک آراستنده نه تفرقه نه نفاق..

نه اگریلیک نه اوغورلیق نه کیسه بر واریمش! تازا پیرسگی ده بر یاخشی مسجد عالی... یاننده مدرسه دن اوتری حجره لر واریمش!

او حجره لرده اوخورمش نه دوزون طلبه ماغل مسلمان ایشی اصل خیرشر واریمش.

نجاته، نشر معارفله نه حاجت وار! اصول کهنه مکتاب و زیر زهر واریمش!

نچونکه باکوده خالص مسلمان آرتقدره: اولارده عقل، فراست، بیلیک، هنر واریمش!

اگرچه بر پاراسی اولنارینده تاوانندی: اصول تازه یه: هیچ بیلمدی ضرر واریمش ولی که گنجیلر تک هانی ایوی یخیلان نه ملا (صادقی) اوندان نه اثر واریمش.

یکتی اصوله اویشدی عموم گنجه، هله: نه یاخشی بر حاجی باقر اومعتبر واریمش.

خلاسه باکونی گزیدیم اورده کده خوف هراس. جهانده من نه یلوم شهر برخطر واریمش اگرچه یازماقه سوز چوق ولی غریب من: یاتوبدی دمده مکی قرخ باخ مگر واریمش.



ویانه‌لن مکتوب

جناب آخوند ملا نصرالدین، دام اقباله، محضر مطهر لریدن مصلح اولورام، شاید بنده‌نی سابقه‌مز اولی‌ماق چیه تا نومباجاسگر، او جهنه بنده اول اوزیمی خدمتگرده معروفق ایدورم. یخشیدر که بو معروفقنی پاسورت اوزوندن ایدم: اسم خان، سن ۳۵، قد کوتاه، برچکلری خالی، سقالی قرخلمش برندن آق چخش کرده‌بلند، سبل مردانه، غداره و محنا چشم سوزدورمه، حرفت وزارت تجارت (یعنی دلال) اکننده قارا ایران کوزمه‌مندن ایرانی پالتو، بلخاسی بر کردان، پالاریده جیب آغزلاری و قول آغزلاری قرمزی مغز (کبه)، بالاجا ساری دوکمه‌لو.

مختصر، جناب مستطاب، بنده‌گر بو اشکال مخصوصه و معروضه نیله کلوب ترکستان بولی کیدوردوم مکیه. ایندی دیه‌جکسن پس نیله ترکستان بولی، مگر سعدیک شربی اشنه‌مشدوز که کترسم نرسی به‌کبه ای خان‌باجی، این ره که تو میروی به ترکستان؟! دوز و مناسیب بیورورسگر، اما ملتق اولون، کورون نه عرض ایدم. جناب ملا، اصلا اوزیگر بلرسگر، نسلم ایکی ایلدور که بو آندندان زهلم کنش مشروطه ایراندان بزیم باشمزه داخی قالمیان ایت او یونی کتوردی. تمام ایکی ایلدور که بنده‌گر و جناب امیر بهام و جناب شیخ صفین، شیخ فضل‌الله و سرکار سعدالدوله و قادیان لیاخوف و جناب آقا سید محمد یزیدی و حاجی محمد اسماعیل آقا معازنه و آقایان مرتضوی لر و نجو رئیس طهرانک عاها، اعابندن قیبه عالمک حضور همدلته‌لرنده قدر کله اشلهدوب و زحمنلر چکدوک تاکه بو بایر لر به‌نجاقی جملگ داغلقاقا و مشروطه‌نگ براد اوله‌لقاقا تشلر دوزتدوک، منی الله موسیوشا‌اندان و آقا سید کاظم قزویندن راضی اولسون و هر ایکی‌سی بر حشر ایتسون که بری صوری، بری معنوی، جوخ زحمنلر چکدیلر، تاکه مختصر آخرده بز آرزومزه چاندوق: مجلسی جوخ شنبیه داغندوب مشروطه‌نیده، یوجا جچارکدوق، اما بلغم یو ستارخان هایاندان چخدی که قیبه عالمک وزیرم و تمام استبداد طرفدارلرنک اوقانیزی خراب ایلدی. اوزیگر بلرسگر که آدهمک نقشه‌سی نتیجه‌سز قالاندان باشندان آخری دوتار، اودور که بز هانومر سانجاندوق، خصوص من که داخی دوروش کتوره بلدیم. بر نوکرگر وار اوانسی و بر نجه قارواشگر وار اولاری و عورتی کونوردوب طهراندان عازم، مک اولوم، چونکه مجملگ داغلقاقا نذر اتمشدیم. چنان گون کیدوب باغ شاهده قیبه عالمدن وداع ایدوب آغلاشوب رحمت تاباندانگ آلتندا قایب‌الزیمه اولوب مشروطه‌نگ و ستارخانگ کونک کله‌کنی دعا اتمگی درعهده ایدوب شاهدن و امیر بهامدن قس آلوب عازم اولدوم ترکستان بولی کلدکمک

باعنده بو اولدیکه حضرت شهریار و امیر بهام حضرتلری مخصوصاً تابشردولار که مبادا قافازدن کیدمن که اورالاردا بعضی بی سروپا آدملر جمع اولوبلار اوزلرینه بر آددا قویوبلار، نه دولت تانورلاره نه وزارت قانونلاره ورد ذکرلری وطن! وطن! وطن! حریّت! مشروطه، مساوت، ترقی، مکتب، نه‌نه‌نه. بعضی بو جور بوجور نازه بزیم قولاقلاریزه جانان قدیم سوزلردور، غرض مبادا مبادا قفقاز بولی کیدمن.

مایندی وار

از طرف فخرالملک

کیشی

دورما یخل یات هله (فاهرات) کشی!
عصری گوروب، قالنا یله مات کشی!
ایمیدی اولوب یورغانگ اوج قات کشی
ساقالگی بر ایکی یرغات کشی
چک باشگا یورغانگی یات کشی!

۰۰۰۰۰۰۰۰

اول شبندن اوزانوسان ییله
راحتی یاتمقدمه قانونسان ییله
یاخشیده الحق انانوسان ییله
لکن اینانام اوصانوسان ییله
چک باشگا یورغانگی یات کشی!

۰۰۰۰۰۰۰۰

عمر اوتوشوب، باش آغاروب اون کیمی
دیش توکولوب، ساققال اولوب یون کیمی
سینه چوکوب، نیل بوکولوب نون کیمی
گرچه اولوسان قوجا مایمون کیمی
لیک گنه روبه ملمون کیمی

۰۰۰۰۰۰۰۰

تیز گوتوروب تریکلگی آت کشی
قالیانگی چاغلا خورولدات کشی
بر قدر اوز سینه‌گی توخذات کشی
چک باشگا یورغانگی یات کشی!
(ابولسر سببانی)

مطبوعاتمن

ترقی (نومره ۱۱۹) یازیر:

بروادی غیر ذی‌ذرع مثالنده...

ملا نصرالدین

انشالله، (بروادی غیر ذی‌ذرع) دلیل برانگی اولاجاق.

ترقی (نومره ۱۱۸) یازیر:

انکلیر سفیری و یولداشی متحداً شاه حضورینه بر نومه تقدیم ایدوب بیان ایشملر که شاه مجلس ملینک اعاده سبجون ویردیبکی وعدعلری انجامه کتیره‌لیدر.

ملا نصرالدین

شاه ییله سوزلری یدی آیدر ایشیدر و هیچ و بیجینه‌ده آلیم.
چونکه بیلر که جاشقا لوشقا بولدانشلارنک باطنی فکرلری ندر.

ترجمان (نومره ۷۷) یازیر:

ترکستان مفتی غراف پالین مامورلردن بر جوغنی رشوتچیلکدن اوتوری حکامه‌به ویروب

مفتش سنالورک کشف ایتدیکنه گوره، موسقوا پولیسایی آتاقیدان یوخاری به قدر هامی اوغورلاره یولداش اولوب جعاعتی سویولار ان باشجیلری غوربانلور هره‌نیده ایش که نیجه یوز مین منات یوب

ترقی (نومره ۱۱۸)

آده‌ساده پولیس اداره‌لرنده بویوک خیانلر کشف اولوب. یالگر برینتاو «میقی‌یف» ۱۲ مین منات اوغورلیوب.

ملا نصرالدین

هیچ تعجلی دکل، بیله زمانه‌نگ بیله اثرلری اولار. عتباتی‌ده‌ده بروقت ییله ایدی.

ترجمان یازیر:

رسی حایله گوره عشق آباد اویزدلنده (۷۰) مسجد، (۷) مدرسه، (۵۰) ابتدائی مکتب وارمش.

ملا نصرالدین

بزها فکر ایدیردیکه ترکستان نه ییله ترقی ایدوب. ۷ مدرسه مقابلنده ۷۰ مسجد هیچ بر حکمکنه ممکن دکل. ماشالله!...

غریبه کونک قالدق

آ کشی والله ایندی بر یاره آدملر چخوب‌در که هیچ ایستیمور اوزلرینه باخسون. لامذهب‌لرایله سوزلر دانشورلر آتم هیچ ایستیمکه ایستیمور. هریرده اوتورولر بشقه بر سوزلری‌بوخدر محض سوزلری فلان ملا ییله‌گلدی، فلان ملا شریسته خیات ایلدی، فلان مرثیه‌خان

کیمیا کرلیق ایلدور، فلان مدرس بیستاددر، یاخورین که هرته دانشورلر غرض، هرله ایش گورولر ملالارک اوسته‌در. آکشی سن گور بر یولامده‌لر نه دانشورلر؛ مثلاً کیچ گون دیوردیلر که زنگه‌زورده فلان ملا فلان عورنه کابین کسوب سوکره عورتک علاحده صاحبی چیقوب. وحال‌آنکه ایمالی اولان مسلمان بو ایشی یقین ایتسه‌ده که ملاده خیات‌وار گله کرک آغزینی آجوب دانشماسون، چونکه الله‌تعالی سئارالمیور‌در.

آکشی، بر گورون ایش‌هارا ایشوب؟ نجه‌دنیاالی کامر گوتوروب: دوتن بزیم، فریدون گلوب که داداش «ویدیش ایتامولا آلی آکبیر چنو از دیلات» دیدیم که آتم گور به‌گور اولاندی سنی روس اوشقولنه فویان یرده‌ا گله حرامزاده اوتانلیرین علم اهنگ آدینی کامر دینلنده دیورسن؟ «چوق سویوب یامانایاندان سگره دیدیم که یوزون فره اولسون دی گوروم کنه نه‌وار؟ دینی داداش زنگه‌زورک دردمچی اوجاسوقلنده بر «اهواز» گندی‌وار اورالی تانیورسن؟ دیدیم چویده اوزون گیتمه، حمامه‌گیده‌جکم تانیورم، دینی اوراده بر مرزا علی اکبر وار تانیورسان؟ دیدیم آکده ختا باغلیاجم، وقت گنجور، سو-زوو دیا. دیدی که مرزا علی اکبر هیچ عامه‌سندن اوتانلیوب سلطان محمد آدلو برکیشنگ اون‌دورت یاشنده بر فیزی گوتوروب فاجور‌در. اوج کون ساخلیاندان سگره ملا گتوروب کابینی کدی‌رشدی، الله ییاورکه من بوسوزی ایشیدن کیمی باصمده توکلیم بیزیز اولدی. دیدیم الله سیزگ کیمی آدملره لغت‌ایله‌سون، گور یازیق ملالره ناهاترا دیورلر. نه‌بخشی من اوزوم یواشندن خیردار ایدیم. یوخه مننده قیبه فارالتی گله‌جک ایدی. یازیق مرزا علی اکبر ازبسکه چوق مؤمن آدمدر و هیچ وقت لمازینده فضاه فویماز و اوزیده یخشی اذان دیر، اون‌گوره ایستیموب‌که عورت سیز فالسون یازیق مؤمن و اذان دین مرزا علی اکبر بر آتم تانیایلیوب‌که خواسته‌کارلیق ایچون گوندر. سون لابدا اوزی قیابجه بر جمال صبه‌سی اوخویوب بر صلوات جووروب فیزی گوتوروب فاجمشدر، چونکه مرزا علی اکبر چوق مؤمن و اذان دین بر آدمدر یاشنده پاکیزه‌مامه، عامه دیدیم اردویادگ و نیک‌کندی یادیمه دوشدی. خوب هله‌مطلبین اوزاق دوشمه‌ک گور بولامده‌لر ملالره نجه افترا دیورلر؟ آیا علی اکبر فیزی سکوتوروب گند آتوروب، داغ آتوروب که خلاف شرع اولسون؟ ایشاسی رعیت محله‌سندن گتوروب بک محله‌سنه گتورمشدر. مختصر غریبه کوله فالدق مردم خیال

عرب عزت قاچمیوب

کینه اداره وقتنده عتباتی تورکرانک باشه ان بویوک بلا اولالاردان بری‌ده سلطانک ان‌باخین آدمی اولان عرب عزت‌باشا ایدی. بو ظلم، عتباتی‌لارک باشنده نه‌جور ایستردیه اوله اولیلوردی. هامی معارف اهلبنی زهرلی بیچاره‌یه سیخوب اوزوله قول، اسپر ایلشدی. انقلابدان سوگرا جوان تورکر نه‌قدر جالیشدیلر که بو خانی دوتوب نیکه نیکه ایله‌سولار، لاسن باچارمادیلار: سلطانک بلانی شاه‌سنده کیجه‌نگ برنده، ایکنلیر کی‌سبله یورویا قانجی. ایلندی لوندردنه آرخاسی اوسته باتوب جوان تورکره دیرسک گوستریر.

غنی غنی وزیر. جوان تورکر ایه آجیقلا ریندان اولور. آنک قاچاغی بته یته یازیرلار.

بی، آنلار جوق یانیرلار، آما بز هیچ یانمیر. چونکه بز کوروروک عرب عزت پشا و اونو او درجهه قالدیران سببلر بو ساعت کته عثمانلی تورکرلرک اینجده آغاق ایلیر. وحی کهنه مندن دها آرتق تورکرلرک روحلارینه، یوره کترینه سوخولوب.

عثمانلیر ها یغیر-ینر که عرب عزت تورکرلرک آراستدن قاجوب، بزده، ترسه، ها قشیرینخ که عرب عزت قاجیبوب، بلکه عرب ابوالهدانک افسونک تا بیره مفرقه دونوب تورکرلرک دیلرینک آنته سوخولوب، کیزله نیر. اوراده یانمیر یووا یایوب تورکرک سوزلری بوغازدن چیخان کببی دوتوب ییر؛ تورک دبتلی، تورک یینی عرب میقولرله دولوروب جورودور.

هیچ شک یوق که ۳۳ ایلدر عثمانلیرک باشنه کن بلارلرک هامیسی بو دیل بلاندن اولوب. چونکه جماعت ایمیسه قدر حریت، مساوات، اخوت - سوزلری اوز دیلرله اصلا ایشینوب، اورکنیوب. همین بو ایشیمه، تک، بو دیل-سزک سلطانه و اونک آداملارینه یوق یوبوک یاردیمقلر ایوب جماعتی کورلوقده ساخلوب.

نجه یلمز. گوره عثمانلیر بو کونکی دیلرینک وجودیه هیچ کبان اینمه سولر که عرب عزتلی، عرب ابوالهداری اولدورمکه استبدادن، ظلمدن کایمله فور تولاجاقلادر. خیر، نه قدرکه تورک ادبانی عرب سوزلریه بوغولور، نه قدرکه آنا طول تورکسری؛ و نظام مقدسه بشریه، شمس منبر حریت، کایوس الم اسارت، نکاملات حریت فرای کائنات سوزلری تورکجه ایشینمیر، هیچ وقت عرب عزت لرک، تورک رسالرک، چرکی محمدلرک بلالار ریندان لایقیله فور تولای بیلیمه چکرلدر.

عثمانیله اصلاح و حریت سوزلری، ایدی دکل، تا اوچینجی سلطان سلیم زماندن باشلوب. و او وقتدن بو وقته قدر بر جوق قانی و قاجمعی انقلابلر اولوب. اما، هیچ بری باش دوکایوبوب. چونکه عثمانلیک حینتی وزیرلری هر شیشی بیلیرلری، لکن برجه بونی بیلیرلری که هر شیشی دن اول ملته مارق لازمدر. مارق لایقیه یایلماسی ایچونده مللک اوز دیل ککرلدر.

عثمانلی ادبانی، یازمچیلری تورکرلرک قاریلری همیشه عربک، فارسک آجی جورک لریله دولورودولادی. بودر که تورکلرده اورکنه دکلری، بیله دکلری جورکی هضم ایدیه بلیبوب قبض اولورلادی، ویرلرندن تیرنوب یاتارلادی. ویش اون پاشانک، ادبیک مینده کتیر دکلری اصلاح و انقلابلرده ایشلرینه کیدردی.

ایمسی، بز کبجین نجه یلمز، باخوب، ایمیسی انقلابلر ده تورکرلرک لایقیله نامه گوره بلیمچکری کمانه دوشورلرک. یزی بو ککانه دوشورن ایه محض کته تورک غزه لری در.

بو کونکی تورک غزه لری دهنس تورکیاده چیخیر، دهنس تورکجه دانیشالار ایچون دکل. باخیکر عثمانلی غزه لریه که باشلاریندن قیروقلارینه قدر عربلاشوبلار. بودر آدلاری: طین، متین، قطین، العدل، الفضل، نرحققته تقویم وقایع، عکس صداء، حقوق عمومیه، بصیرت، مزیت الخ

بوللاردن ان آجیح یازانی «مزیت» در. مزینک ۲-مچی نومره - سنده حریت باره سنه کی عباره سنی بوراده یازیرخ:

«طلعت نهی سعادت اولان شمس منبر حریت، ظلام استبداد آلتنه بر کایوس انیم اسارته کسر دنداده مظلومیت ایدن موجودیت وطنی اولونجه کماله روتقدار ایدنی. سوک عدالت جمله سنی لرزان لرزان مقبره عسیره آتدی. هم اولیه بر تنه ر کاهه که نظر لرینک منطف اولوغی هوای محیطده مظلومین حرینک رنگ خونین خیالی، سامه لرینک نصب ایلدیکی جهنمه شهیدای تمدینک بارکاه احکمالکینه رفع ایدکاری فریاد جان سوزدن متصل بر نوحه تظلم بر شلاله مانم ... نتره یوره، اوتایورلر بیچاره تورکرلر.

ترجمان یولداشمنز عثمانلی غزه لرینک آخروقتده بر بز باغلاندن قلینی تمجبله یازیر. اما بز یونامیج تمجبله ایشیرک، بلکه جوق عادی تا یرخ، چونکه بوجور عرب پرستلرک غزه لری کرک چوقدان باغلا نایدیلر. شک یوق که بولارلرک یرلرینه «قره گوزه» کببی تورکجه غزه لیر چیخوب دوام ایدسولر. ویزده اول وقت عثمانلی مشروطه مندین آرخاین اولارخ. دیمک که هله کده: عرب عزت قاجیبوب.

لاغلاخی

ادبیات مراقیلرینه مژده

گنجعلی محمد زاده عبدالله توفیق انندی تک «تورک ادبیاتینه بر نظر» نام اثری، فورال ایتماسیندن اعتباراً هر آیی باشینده بر رساله شکیلنده نشره باشلاهتق. ۲۵ رساله دن عبارت اولان بو اثر؛ اوچ جلد اوزره اوچ بیک صفحه لک ادبی بیر اثردر. تورک ادبیاتینک دورعتیق دورتجدد و دورجدیدینه دایر تاریخی، اجتماعی، ادبی معاملات ویره چک. بوناسیبه عثمانلی ادبا و شعراستیک همان هسی تک رسملری ایله بز دهله چک؛ سلطان عثمانیه دن بر جوغتیک فوطوغرافلری ده بولر صیراسینده بولونه چق.

آیونه یعنی مشتری دفتری آجیدی:

«تورک ادبیاتینه بر نظر» ک آیوله بدلی - پوست مصارفی ایله برابر - روسیه تک هر طرفینده «۵۰ روبله، ممالک سایره ده «۷» روبله در. سهولت اولماق ایچین آیوله بدلی شو قرار ایله دخی قبول اولونویور: شیمیدین «۴» روبله، سکیزینجی رساله بی تسلیمدینه «۲» روبله، اون آلتینجی رساله بی تسلیمدینه «۲» روبله، ممالک سایره دن اولان مشتریلر ایچین هر قسط «۳» روبله در.

آدرس: نامر: یوسف بیک زاده نصیب
گ. علیساو پول،
ناسیب-بغی ۷۷۷۷۷۷.



1869 P.



1865 P.

روس و امیریکا ریزین

مانو فاقوراسی تک

شکرستی

فیرماسی تری اوغولنیق

(یعنی اوچ گوشه لی)

باربورغ ده

کارخانه شیلری.

چکن ریزین قایشلری.

ریزین دن ویتقدان قایلیمش قوللار .

«آزیست» دن قارنوسنی شیلر .

حراج و طبابت شیلری .

اورتوکلر و بالتولار .

ریزینلیمش پارچالار .

ویلیسینه شینلری و حصه لری .

ریزین او یونوجاقلاری .

توب لار .

ریزین «نابوقا» لاری .

قالوشلار .

هر قسم ریزین شیلری

و «بویوز» ریزیندن قایلیمش شیلر .



توق ایدیریک هر بر سفارش لاری کوندرمک

لیاپولد نیشلرلرک

تجارت خانه

ВЪ ТОРГОВЫЙ ДОМЪ

«Леопольдъ Нейшеллеръ»

قلیس، ایریوانسکیا بلوشاد قریدنشایا اویستوونک ایونده

Тифлисъ, Зриванская площ, домъ Кредитнаго Общества.

خواهش ایدلرله یریس قورات تاخیرسز کونده ریلور.

ПРЕЙСЪ-КУРАНТЫ ПО ПЕРВОМУ ТРЕБОВАНИЮ ВЫСЫЛАЮТСЯ БЕЗПЛАТНО.

خبردارلق

بو ایلنگ نوبار آتنگ آخارلنده جماعت آراسلنده بو مضموله اعلانلار یا سادیلار داغیلمدا. شهکه «بیر جوخ زحمت لردن سورا سافارو تک تونون کارخانه سینی آجیدیق». بو اعلانلاری امضا ایلدینلر بو شخص لردن: غ. د. سیبیلانوی فارداشلار (Г. Д. Вр. Сейлановы), غ. آ. آیدینوی (Г. А. Айдіновъ) و م. آ. نارینیا. نس (М. А. Нарянничъ)

همین اعلانلارده قول فویان شخصلر اوز- لرینی مشتریله توتوب دیورلرکه «بیزیم کهنه مشتریلریمز ایته کهنه اتفات ایلیوب بزدن مال آلارلار». بیز بوراده اوزومزی یورجلی بیلرک خبر ویره ده که ۱۸۷۳ مچی ایلمن ایشله مکده اولان م. پ. سافارو تک فایرقاسی همین صاحبی تک وفاتندن سورا اونک وارلرینه گچوب و بو فایرقا تک نه سیلانولرله نه آیدینولرله و نه نارینیا نس جنابلره تعلق و دخلی یوخدر.

م. سافارو تک فیرماسینی بو طور فالولسزلق ایله صاحبانماق ایله بر حرکت درکه بو حرکتی توتان و یوخاری ده آدلاری چکیلن شخصلر جریمه لنمکده سواهی تلبیه آنته دوشه بیلرلر. اگر دوغان سیلانولر، آیدینو و نارینیا نس جنابلری تازه فایرقا آجولارسه، اولو بو فایرقا تک سافارو فایرقاسی آدلانماغا اختیاری یوخدر. او سببه که اعلانلاری امضادن ایدنلرک هیچ برینگ آدی سافارو دکلر. تالیا اگر بو فایرقا تازه دن آجولوب، ایله ده بو سوزلرک مناسی یوخدر که گویا «بیز جوخ زحمت لردن سورا سافارو تک فایرقاسینی تازه دن آجیدیق». و بیرده تازه فایرقا آجان حاجی کهنه مشتریلری اوز طرفنه چاغیرا بیلیمز. چونکه تازه فایرقا تک کهنه مشتریلری اولایلمیز.

آتکار ایشدر، که یوخاری ده یازدیقمز جنابلر بیزیم فیرماتک بو فتا اعلانلایینی فرمت بیلوب اوز ایشلری م. سافارو آدی ایله آدلاندیریلرلر که بیزیم مشتریلری مشتییه ایلیوب اوز متاع لارینه سافارو مالی آدی فرسونلار.

بوگا بآ بز اوزومزی یورجلی بیلرک جمیع مشتریلریمز، و بیزیم مالی ایشلندلره خیردارلق ایدرک که بیزیم م. پ. سافارو آدی فیرما م (М. П. Софаровъ) آرو تک مذته تعطیل ایلیوب ویزلرک ده کهنه ایشه دوشه چک و سیلانوی آیدینو و نارینیا نس جنابلرینک بیزیم فیرما لیه هیچ علاقه لری یوخدر اولار (М. Софаровъ) آدی ایله چخار تبقیلاری مال محص ساخته قلاب بر ایشدرکه بیزیم کهنه اوخشانماق ایستویورلر. بو ایشه فافازک آفیز ادارهی دقت بلوروب و ساخته ایقتلاری ضبط ایدوبدر.

СЕЗОНЪ 1908 -- 1909 года.

ОСЕНЬ -- ЗИМА
Н. С. ДОРОЖНОВЪ.

Тифлисъ, Соломакский ул. д. Гургеинова. Телефонъ № 583.

پایز و قیش فصلی ایچون هر قسم تازه پارچه‌لر.

۱) تازه مودا پارچه‌لری

پاريز سابقى ايله تيكيلمش هر جور اعلا پالتولار. روس و انگليس قابريقالارنده توخونش اعلا ايلك و يون پارچه‌لری. «آفليبتي» پارچه‌سى هر رنگده.

۲) ماهوت پارچه‌لری.

انگليس و روس تربيتسى كيشى پالتولارندن اوترى. كيشى و خانم پالتولارندن اوترى انگليس و روس دراپى . دياغونال، قاستور و ماهوتلار و اينى و غرازدانسقى قوللوقچى لارندان اوترى. شاكرد، ماهوتى و خانم ماهوتى و هر جور پالتارك پارچه‌لری.

۳) اوطاق پارچه‌لری:

ايلك، يلبوش، هر جور قاپى و آقوشقا برده‌لری، استول اورتوللری، مخمر خليجه‌لر، و ديوان اوستنه چكك هر نوع پارچه‌لر .

۴) كناندن توخونش پارچه‌لر:

«غريانونف»، پروسلو قاسروما كاتلارى، هر قس استول اورتوكلى و استول دستماللارى، سالفينقارلى، چاي وقهوه ايچون اورتوللر و دستماللار، جب دستماللارى، بورقان و دوشك اورتوللرى، اوز دستماللارى و باي يورقانلارى، كويناك و ديزلكدن اوترى پاموقدان توخونش هر جور پارچه‌لار.

۵) قيش يورقانلارى:

يلبوشدن، قوتوكبندن، ولبوردن، اوروسدن، خزدن، باقودن، ايلكدن، بومازيادن، سالدات ماهوتدان هر يويونلكده يورقانلار .

۶) حاضر پالتولار:

خانملاردن اوترى آغ پالتولار. كلين لردن اوترى حاضر جهازالى مانقان اون مين مقاقه كيمى، هاييه كيشى ل ايچون هر جور آغ پالتولار.

۷) توخونان پالتولار:

عورت اوشاق و كيشى جورابلارى، باي و قيش فصلى ايچون، فوفاقالار، ديزلك و كويناكلر، توخونش فوفاقالار، پستاقلار و آبقاقلار.

۸) پاموقدان رنگلى پارچه‌لار:

ساريق، بومازيا، شويوت، فلايل، باقو آغ بومازيا.

۹) ايچون توكندن و آغور بولندان هر جور اينسى چارقانلار و دستماللار، يتره، اوريليووغ و سيرده توخونش چارقات و دستماللار.

قبتلىرى چوخ اوجوزدر. اوزگه شهرلردن خواهش ايدنلر پارچالارلا نشانه سيني يولسز گونه دربريك.



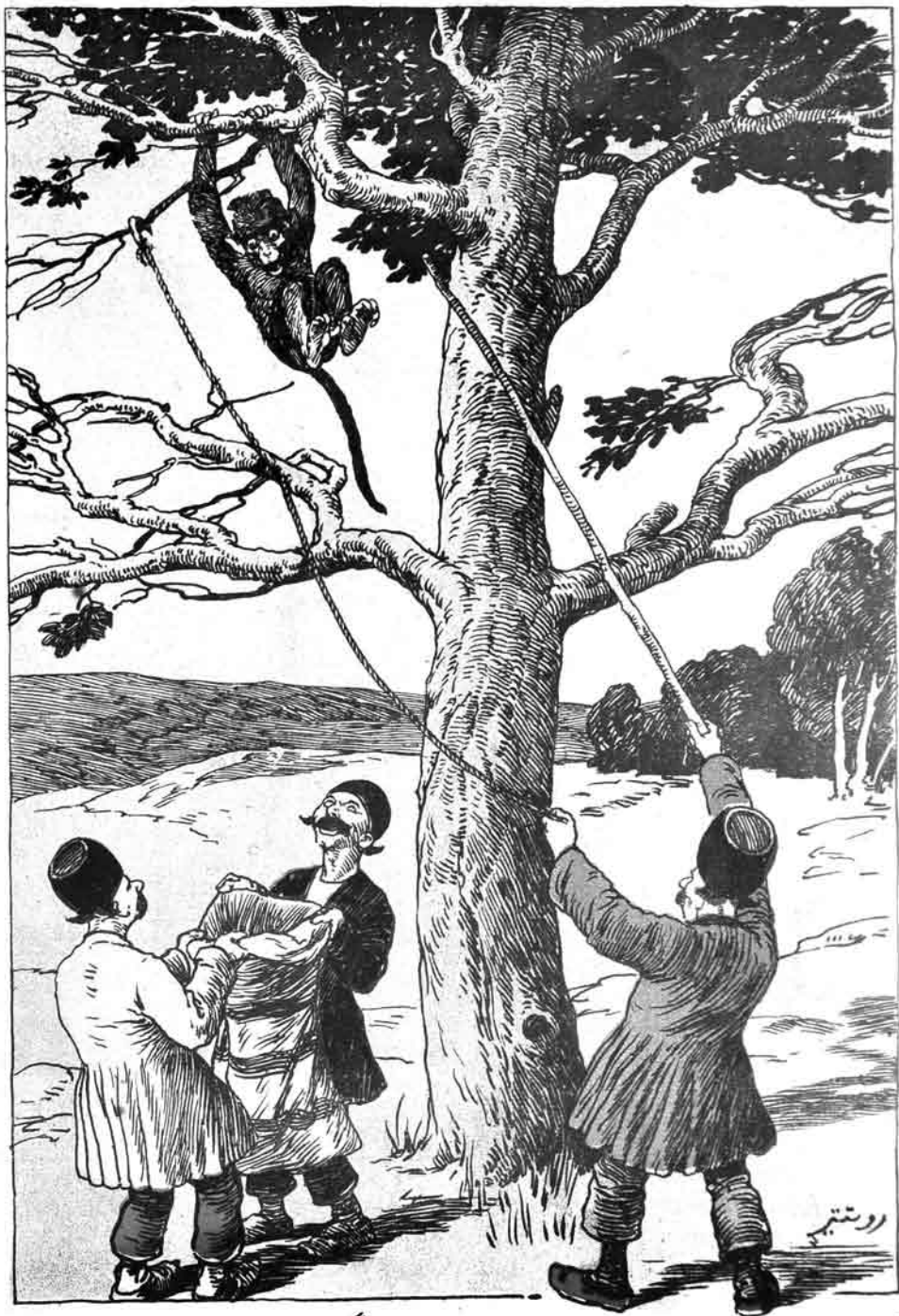
ادچومى درما رئيسى

ادچومى درما

ايچومى درما

ادچومى درما

آى بارك الله بيله چه ياشى ادتور كه بو ادچومى بومورتاره لاخلاماسون ...



آی ملعون 'بین حیدل چخارتان' هارایه تاجسان 'گنه تور تولا بیلمسن ...